



TREMÉDICA

Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines

VI Jornadas Científicas y Profesionales

Translation and Interpretation Program at the Department of Romance Languages.
Hunter College, West Building (southwest corner, Lexington Ave and 68th Street)
Chanin Language Center - Insdorf Screening Room, Room B126 - Subway Level

Jueves, 30 de septiembre, 2010

9:00 – 9:30	Registro y entrega de documentación – Presentación de TREMÉDICA
9:30 – 11:00	<i>Tipología y formación de términos médicos.</i> (Taller – 1. ^a parte). Bertha Gutiérrez Rodilla
11:00 – 11:30	Descanso
11:30 – 13:00	<i>Tipología y formación de términos médicos.</i> (Taller – 2. ^a parte)
13:00 – 14:00	Almuerzo
14:00 – 15:30	<i>La traducción en el campo de la salud pública.</i> (Taller – 1. ^a parte). Gustavo A. Silva
15:30 – 16:00	Descanso
16:00 – 17:30	<i>La traducción en el campo de la salud pública.</i> (Taller – 2. ^a parte)
17:30 – 18:00	Resumen de la jornada

Viernes, 2 de octubre, 2010

9:00 – 10:30	<i>Temas dimensionales, métricos y algebraicos en la escritura, traducción y revisión de textos en español.</i> (Taller – 1. ^a parte). José Tapia
10:30 – 11:00	Descanso
11:00 – 13:00	<i>Temas dimensionales, métricos y algebraicos en la escritura, traducción y revisión de textos en español.</i> (Taller – 2. ^a parte)
13:00 – 14:00	Almuerzo
14:00 – 15:30	<i>Formación profesional de los traductores e intérpretes médicos en los Estados Unidos: opciones, certificaciones y requisitos. Programa de Hunter College.</i> María Cornelio
15:30 – 16:00	Descanso
16:00 – 17:30	<i>El examen de certificación y programa de credenciales de la Comisión de Certificación de Intérpretes Médicos: requisitos actuales y posibilidades futuras.</i> Virginia Pérez Santalla
17:30 – 18:00	Resumen de las jornadas y opinión de los participantes

Sábado, 2 de octubre, 2010

12:30 – 14:00	<i>Traducción de protocolos de ensayos clínicos</i> (Taller – 1. ^a parte). Pablo Mugüerza
14:00 – 14:30	Descanso
14:30 – 16:00	<i>Traducción de protocolos de ensayos clínicos</i> (Taller – 2. ^a parte)
16:00 – 16:30	Clausura de las Jornadas